

Prot.Nr. 9067 Sterzing, am 17.06.2013

ÖFFENTLICHER STELLENWETTBEWERB

In Durchführung des Bezirksausschussbeschlusses Nr. 179 vom 11.06.2013 und in Anwendung der einschlägigen Gesetzesbestimmungen, ist ein öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen zur Besetzung 1 Stelle, Vollzeit als

Werkerzieher/in, VI. F.E. in der Abteilung Sozialdienst

ausgeschrieben. Die Stelle ist Bewerber der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.
Termin für die Einreichung der Gesuche:
Innerhalb 30 Tage ab Datum der Veröffentlichung der Ausschreibung und zwar innerhalb 12.00 Uhr des 17.07.2013.

ART. 1 ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Sollte kein Bewerber der genannten Sprachgruppe am Wettbewerb teilgenommen oder diesen bestanden haben, kann die Stelle an geeignete Bewerber der anderen Sprachgruppe zuerkannt werden, wobei derjenige zum Sieger erklärt wird, der in der Rangordnung an erster Stelle aufscheint, unter Einhaltung der Proporzbestimmungen.

Die Verwaltung garantiert, dass Männer und Frauen, sei es bei der Aufnahme als auch am Arbeitsplatz gleichberechtigt sind, sowie die Anwendung der vom Gesetz vom 30.06.2003, Nr. 196 in geltender Fassung vorgesehenen einschlägigen Bestimmungen bezüglich des Datenschutzes.

Beim Erlass der vorliegenden Stellenausschreibung werden die Vergünstigungen auf dem Gebiet der Anstellung, die den Invaliden und den anderen vom Gesetz Nr. 68/1999 vorgese-

Prot. n. 9067 Vipiteno, 17.06.2013

BANDO DI CONCORSO PUBBLICO

In esecuzione della delibera della giunta comprensoriale n. 179 del 11.06.2013 ed in conformità alle norme vigenti, è indetto un concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di 1 posto, tempo pieno, in qualità di

Educatore/trice al lavoro, VI q.f. presso la ripartizione servizio sociale

Il posto è riservato a candidati appartenenti al gruppo linguistico tedesco.
Termine per la presentazione delle domande:
entro 30 giorni dalla data di pubblicazione del bando e precisamente entro le ore 12.00 del 17.07.2013.

ART. 1 DISPOSIZIONI GENERALI

Qualora al concorso non partecipi alcun concorrente del gruppo linguistico nominato o se nessuno dovesse superare l'esame, il posto potrà essere attribuito a candidati dell'altro gruppo linguistico dichiarati idonei, con susseguente assunzione in servizio di quello risultato al primo posto della graduatoria, nel rispetto della normativa vigente in materia di proporzionale etnica.

L'amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro ed il trattamento sul lavoro nonché l'applicazione delle disposizioni in materia di tutela dei dati previste dalla legge 30.06.2003, n. 196 e successive modifiche.

Il presente bando è emanato tenendo conto dei benefici in materia di assunzioni riservate agli invalidi ed alle altre categorie previste dalla legge n. 68/1999.

henen Kategorien vorbehalten sind, berücksichtigt.

Vorliegende Ausschreibung berücksichtigt die Gesetzgebung zugunsten der Militärs der italienischen Streitkräfte, welche ohne Beanstandung ihren Dienst beendet haben (GvD 66/2010).

In Ermangelung eines für diesen Vorbehalt berechtigten Bewerbers, wird die Stelle, der Rangordnung nach, an eine/n geeignete/n Bewerber/in aufgrund der Vorbehalte zugunsten der Sprachgruppen zugewiesen.

ART. 2 BESOLDUNG

- a) Jährliches Anfangsgehalt Euro 12.936,12 VI. F.E.
- b) Gehaltsvorrückung laut geltender Gehaltstabelle
- c) Dreizehntes Monatsgehalt
- d) Sonderergänzungszulage im gesetzlichen Ausmaß
- e) Familienzulage im gesetzlichen Ausmaß, sofern sie zusteht.

Von dem genannten Gehalt und den Zulagen werden die Fürsorge- und Versicherungsbeiträge sowie die Steuern einbehalten.

ART. 3 ZULASSUNGSVORAUSSETZUNGEN

Die Voraussetzungen für die Zulassung zum Wettbewerb erfüllen Bewerber, die:

- a) die italienische oder eine gleichwertige Staatsbürgerschaft besitzen;
- b) das 18. Lebensjahr vollendet haben;
- c) im Genuss der politischen Rechte sind;
- d) Erklärung der Zugehörigkeit zu oder Angliederung an eine Sprachgruppe;
- e) für den Dienst körperlich geeignet sind. Der Verwaltung steht es frei, zukünftige Angestellte vor deren Dienstantritt einer ärztlichen Kontrolluntersuchung zu unterziehen;
- f) im Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises „B“ sind;
- g) im Besitz folgender Studientitel sind: Reifezeugnis der Kunstschule, der Gewerbeoberschule oder der Frauenoberschule oder Meisterbrief oder Bescheinigung über

Il presente bando è emesso nel rispetto della normativa a favore dei militari delle forze armate italiane congedati senza demerito (D.Lgs. 66/2010).

In mancanza di candidato avente diritto a questa riserva, il posto è assegnato secondo l'ordine della graduatoria ad un/a candidato/a idoneo/a sulla base delle riserve a favore dei gruppi linguistici.

ART. 2 TRATTAMENTO ECONOMICO

- a) stipendio annuo iniziale di euro 12.936,12 VI q.f.
- b) aumenti periodici in base alla vigente tabella degli stipendi
- c) tredicesima mensilità
- d) indennità integrativa speciale nella misura di legge
- e) quote aggiunte di famiglia, se ed in quanto spettanti, nella misura di legge.

Lo stipendio e gli assegni suddetti sono gravati delle ritenute previdenziali, assistenziali e fiscali.

ART. 3 REQUISITI PER L'AMMISSIONE

Per l'ammissione al concorso è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

- a) cittadinanza italiana oppure cittadinanza equivalente;
- b) età non inferiore a 18 anni compiuti;
- c) godimento dei diritti politici;
- d) essersi dichiarato appartenente oppure aggregato ad un gruppo linguistico;
- e) idoneità fisica all'impiego. L'amministrazione si riserva la facoltà di sottoporre a visita medica di controllo coloro che accederanno all'impiego;
- f) attestato di conoscenza delle due lingue „B“;
- g) titolo di studio: Diploma di maturità artistica, maturità acquisibile nell'istituto tecnico industriale, istituto tecnico femminile oppure diploma di

die berufliche Eignung mit anschließender 5jähriger Berufserfahrung in den Bereichen Handwerk, Industrie (die berufliche Eignung kann auch durch Bescheinigungen nachgewiesen werden, die nach 3jährigem Besuch der Kunstschule, der Fachlehranstalt für Industrie und Handwerk oder eines Lehrganges für Berufsausbildung in den Bereichen Handwerk, Industrie und Landwirtschaft erlangt werden) oder falls für ein Handwerk keine Eignungsbescheinigung vorgesehen ist, 8jährige Berufserfahrung in dieser Tätigkeit und jeweils Diplom des Werkerziehers.

Am Wettbewerb nicht teilnehmen darf, wer vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen ist, wer vom Dienst bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder enthoben worden ist und wer als vom Amt verfallen erklärt worden ist, weil er die Ernennung durch die Vorlage falscher Urkunden oder von Urkunden mit nicht behebbaren Mängeln erlangt hatte. Ausgeschlossen sind ferner alle ehemaligen Bediensteten öffentlicher Verwaltungen, die den begünstigten Dienstaustritt beansprucht haben. Die obgenannten Voraussetzungen müssen spätestens bis zur Einreichfrist der Gesuche erfüllt sein.

Am Wettbewerbsverfahren sind auch Bewerberinnen/Bewerber zugelassen, welche ein Gesuch über die Mobilität gemäß Art. 18 des BÜKV vom 12.02.2008 sowie Art. 22 des BA vom 25.09.2000, eingereicht haben. Am Ende des Wettbewerbes werden zwei getrennte Rangordnungen erstellt: eine für die Mobilität, welche den Vorrang für die Besetzung der ausgeschriebenen Stellen hat und eine für den öffentlichen Wettbewerb.

ART. 4 ZULASSUNGSGESUCH

Das Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb muss gemäß beiliegendem Muster abgefasst, vom Bewerber ordnungsgemäß unterschrieben sein und im Sekretariat der Bezirksgemeinschaft innerhalb des angegebenen Einreichungstermins einlangen, wobei das Eingangsdatum durch den Datumstempel der Bezirksgemeinschaft Wipptal festgehalten wird. Bewerber, deren Ansuchen nach dem festgesetzten Termin eintrifft, werden nicht zum

maestro artigiano o attestato di qualifica professionale con 5 anni di pratica professionale nei settori artigianato, industria (la qualifica può essere provata anche con attestati rilasciati dopo la frequentazione di 3 anni di scuola artistica, istituto industriale o tecnico o di un corso di formazione professionale nei settori artigianato, industria e agricoltura) oppure nel caso in cui per un artigianato non é previsto l'attestato di qualifica professionale, 8 anni di pratica professionale in questa attività e in ogni caso il diploma di istitutore per soggetti portatori di handicap/educatore al lavoro diploma di maturità o equivalente.

Non possono partecipare al concorso coloro che siano esclusi dall'elettorato attivo o che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione ovvero siano stati dichiarati decaduti per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità insanabile, nonché coloro che abbiano fruito dell'esodo da amministrazioni pubbliche.

I requisiti di cui sopra devono essere posseduti entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda.

Al concorso sono ammessi anche le candidate/i candidati che hanno presentato domanda per la mobilità tra gli enti, ai sensi dell'art. 18 del CCI 12.02.2008 nonché art. 22 del AC 25.09.2000. Al termine del concorso si formeranno due graduatorie separate: una per la mobilità che avrà la precedenza per la copertura dei posti banditi e una per il concorso pubblico.

ART. 4 DOMANDA DI AMMISSIONE

La domanda di ammissione al concorso, redatta in conformità all'allegato schema esemplificativo e debitamente firmata dal concorrente, deve pervenire alla segreteria della Comunità comprensoriale entro il termine fissato. La data di presentazione della domanda è determinata dal timbro e data apposto dalla Comunità comprensoriale Wipptal. Non vengono ammessi al concorso i candidati la cui domanda perviene dopo il termine stabilito, anche se

Wettbewerb zugelassen, auch wenn sie das Ansuchen fristgerecht bei einem Postamt abgegeben haben.

Das Ansuchen um Zulassung zum Wettbewerb, muss laut den folgenden Modalitäten eingereicht werden, um die Identifizierung des Verfassers laut Art. 65 des Legislativdekretes Nr. 82 vom 7. März 2005 (Kodex der Digitalverwaltung) zu gewährleisten:

a) mittels zertifizierter E-Mail (PEC) ausschließlich an die Adresse

bzg-wipptal@legalmail.it

wobei darauf zu achten ist, dass die gesamten angeforderten Unterlagen im Format pdf, tif oder jpeg übermittelt werden (ausgenommen die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung, welche, in geschlossenem Kuvert laut den Bestimmungen der folgenden Buchstaben b) und c) abgegeben werden muss, bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb;

b) mittels Einschreiben mit Rückantwort durch Post- oder Kurierdienst, adressiert an die Bezirksgemeinschaft Wipptal, Bahnhofstraße 1, 39049 Sterzing

c) direkt beim Protokollamt der Bezirksgemeinschaft Wipptal, Bahnhofstraße 1, 39049 Sterzing, an den folgenden Tagen und Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag 08:30 Uhr bis 16:00 Uhr, Freitag von 08:30 Uhr bis 12:00 Uhr.

Dem Gesuch muss der Quittungsabschnitt zum Nachweis der Einzahlung der Wettbewerbsgebühr von € 10,33 an das Schatzamt der Bezirksgemeinschaft - Raiffeisenkasse Wipptal (IBAN IT 85 X 08182 59110 000300400009), beigelegt werden.

Die Bewerber können außerdem die nachstehend angeführten Unterlagen dem Gesuch beilegen (Original oder beglaubigte Kopie) oder deren Besitz mit genauer Angabe des Inhaltes erklären (siehe Formular für die Eigenerklärung).

Diese Dokumente und Titel müssen nachträglich, im Falle der Erklärung als Sieger, auf Anfrage des Personalamtes in Original oder beglaubigter Abschrift auf stempelfreiem Papier eingereicht werden:

1. Studentittel;
2. Personalebogen für die Anerkennung des effektiv geleisteten Wehrdienstes, des Zivildienstes oder Militärsatzdienstes;
3. Etwaige Bescheinigungen über den bereits

essi hanno presentato la domanda in tempo ad un ufficio postale.

La domanda di ammissione al concorso, dovrà essere presentata secondo le seguenti modalità purché l'autore sia identificato ai sensi dell'art. 65 del D.Lgs. 7 marzo 2005, n. 82 (Codice dell'Amministrazione digitale):

a) tramite Posta Elettronica Certificata (PEC) esclusivamente all'indirizzo

bzg-wipptal@legalmail.it

avendo cura di allegare tutta la documentazione richiesta in formato pdf, tif o jpeg (tranne il certificato di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico, il quale, pena l'esclusione, dovrà essere inserito in una busta chiusa e consegnato secondo le modalità di cui alle seguenti lettere b) e c);

b) a mezzo "raccomandata servizio postale - o corriere - con avviso di ricevimento" indirizzata alla Comunità comprensoriale Wipptal, Via Stazione n. 1 – 39049 Vipiteno;

c) direttamente all'Ufficio protocollo della Comunità comprensoriale Wipptal, Via Stazione n. 1 – 39049 Vipiteno, nei seguenti giorni e orari: dal lunedì al giovedì dalle ore 8.30 alle ore 16.00, venerdì dalle ore 08.30 alle ore 12.00.

Alla domanda di ammissione dovrà inoltre essere allegata la quietanza comprovante l'avvenuto pagamento della tassa di concorso di € 10,33, rilasciata dalla Tesoreria comprensoriale – Banca Raiffeisen Wipptal (IBAN IT 85 X 08182 59110 000300400009).

I candidati potranno inoltre allegare alla domanda i seguenti documenti (originale o fotocopia autenticata) oppure dichiararne il loro possesso con indicazione dell'esatto contenuto (vedi modulo per l'autocertificazione).

Questi documenti e titoli, dovranno essere prodotti successivamente, in caso di nomina a vincitore, su richiesta dell'Ufficio personale, in originale o copia autenticata in carta libera:

1. titolo di studio;
2. il foglio matricolare ai fini del riconoscimento del periodo di effettivo servizio militare di leva, di servizio civile o servizio sostitutivo del servizio di leva;
3. gli eventuali titoli di servizio, prestati pres-

bei öffentlichen Verwaltungen geleisteten Dienst;

4. Verschiedene Dokumente oder Titel, welche die Bewerber für zweckdienlich halten, um ihre Fähigkeit und Berufserfahrung nachzuweisen;
5. Etwaige Vorzugstitel.

Die/der Kandidat/in mit Behinderung kann im Zulassungsgesuch aufgrund ihrer /seiner spezifischen Behinderung um mehr Zeit für die Prüfungsarbeit und/oder um eventuelle notwendige Hilfsmittel ansuchen (mit geeigneten Bescheinigungen nachzuweisen).

Wird das Zulassungsgesuch mittels Post übermittelt, oder nicht persönlich vom Bewerber abgegeben, dann muss demselben die Fotokopie eines gültigen Ausweises beigelegt werden.

Mitarbeiter der Bezirksgemeinschaft Wipptal oder andere Bewerber, von denen bereits Bescheinigungen bei der Bezirksgemeinschaft Wipptal aufliegen, müssen nur noch jene Bescheinigungen vorlegen, die sie noch nicht eingereicht haben.

Alle bereits bei der Bezirksgemeinschaft Wipptal aufliegenden Dokumente, die berücksichtigt werden sollen, müssen im Ansuchen angeführt sein.

Die Teilnahme am Wettbewerb setzt die vorbehaltlose Annahme der Vorschriften dieser Ausschreibung, der einschlägigen Gesetzbestimmungen, sowie der derzeit geltenden und künftigen Dienstordnungen und jeder anderen Vorschrift, welche die Verwaltung erlassen sollte, voraus.

Änderungen, die bis zur Beendigung des Wettbewerbes eintreten, sind mittels eingeschriebenem Brief oder mittels zertifizierter E-Mail (PEC) mitzuteilen.

ART. 5

SPRACHGRUPPENZUGEHÖRIGKEITS-ERKLÄRUNG ODER SPRACHGRUPPENZUORDNUNGSERKLÄRUNG

Die Bewerber müssen dem Zulassungsgesuch zum Wettbewerb die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung oder Sprachgruppenzuordnungserklärung, bei sonstigem Ausschluss, in

so öffentliche Verwaltungen;

4. i documenti o titoli vari ritenuti utili dai concorrenti per dimostrare la loro capacità e pratica professionale;
5. gli eventuali titoli che danno diritto alla precedenza o preferenza della nomina.

Il/La candidato/a disabile nella domanda di ammissione, in relazione al suo specifico handicap, può richiedere eventuali tempi aggiuntivi e/o indicare l'ausilio ritenuto necessario per lo svolgimento delle prove d'esame (da dimostrare con apposita documentazione).

Se la domanda di ammissione verrà trasmessa tramite posta oppure non venga consegnata personalmente dal candidato, alla stessa dovrà essere allegata una fotocopia di un documento di riconoscimento valido.

Collaboratori della Comunità comprensoriale Wipptal o altri candidati che hanno già inoltrato documenti alla Comunità comprensoriale Wipptal sono esonerati dalla presentazione di documenti già inoltrati.

Tutti i documenti già acquisiti agli atti della Comunità comprensoriale Wipptal che dovrebbero essere presi in considerazione ai fini della valutazione della domanda devono essere elencati in questa.

Con la partecipazione al concorso è implicita da parte dei candidati l'accettazione, senza riserve, di tutte le prescrizioni del presente bando, delle disposizioni di legge, dei regolamenti in vigore, nonché delle modificazioni che in futuro l'amministrazione ritenesse di apportare ai regolamenti stessi ed all'ordinamento dei servizi, oltre che in ogni altra prescrizione che l'amministrazione intendesse emanare.

Dovranno essere rese note, con lettera raccomandata o tramite posta elettronica certificata (PEC), le variazioni che si verificassero fino all'esaurimento del concorso.

ART. 5

DICHIARAZIONE DI APPARTENENZA O AGGREGAZIONE AL GRUPPO LINGUISTICO

Ai fini dell'appartenenza o dell'aggregazione al gruppo linguistico, i candidati dovranno allegare alla domanda di ammissione al concorso la relativa certificazione in busta chiusa, pena

geschlossenem Umschlag, beilegen (sollte das Ansuchen mittels PEC eingereicht werden, wird auf den Art. 4 der vorliegenden Ausschreibung verwiesen).

Genannter Umschlag wird von der Prüfungskommission nur im Falle der Notwendigkeit der Überprüfung der vorgeschriebenen Zugangsvoraussetzungen zur Zuerkennung der ausgeschriebenen Stelle (im Sinne des Art. 2, Absatz 3 des Leg.dek. 99/2005) geöffnet.

Die Bescheinigung über die Zugehörigkeit zu einer Sprachgruppe oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen wird vom Gericht Bozen ausgestellt und muss in Originalausfertigung und nicht älter als 6 Monate zum Termin der Einreichung der Gesuche sein.

ART. 6 AUSSCHLUSS VOM WETTBEWERB

Vom Wettbewerb ausgeschlossen werden die Bewerber, welche

- a) eine oder mehrere angeführte Voraussetzungen nicht besitzen
- b) das Gesuch nicht zeitgerecht eingereicht haben
- c) das Gesuch ohne Unterschrift eingereicht haben, ohne Beilage eines gültigen Ausweises
- d) die im Gesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb der von der Prüfungskommission festgesetzten Ausschlussfrist beheben.

ART. 7 PRÜFUNGSPROGRAMM

Die zum Wettbewerb zugelassenen Bewerber werden folgenden Prüfungen unterzogen:

Einer schriftlichen Prüfung.

Die schriftliche Prüfung hat allgemeinen Charakter und umfasst folgende Themenbereiche:

- Grundkenntnisse der Pädagogik, der sozialen Rehabilitation und der Sozialen Arbeit;
- Methoden der Sozialen Arbeit;
- Aufbau und Organisation des Sozialdienstes;
- Gesetzliche Bestimmungen im Bereich Sozialwesen;
- Landessozialplan unter besonderer Berücksichtigung der sozialen Grundrechte und

l'esclusione dal concorso (in caso di presentazione della domanda tramite PEC si rimanda a quanto specificato all'art. 4 del presente bando).

Tale busta verrà aperta dalla commissione esaminatrice solo nel caso in cui risulti necessario verificare il possesso dei requisiti richiesti per il conferimento del posto bandito (ai sensi dell'art. 2, comma 3 del D.Lgs. 99/2005).

La certificazione sull'appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici è rilasciata dal Tribunale di Bolzano, deve essere in originale e di data non anteriore a 6 mesi alla data di scadenza del termine di presentazione della domanda.

ART. 6 ESCLUSIONE DAL CONCORSO

Sono esclusi dal concorso i candidati che:

- a) non sono in possesso di uno o più dei requisiti richiesti
- b) presentano la domanda oltre termine
- c) presentano la domanda senza firma e, se necessario, senza allegare copia di un documento di riconoscimento valido
- d) non regolarizzano la domanda entro il termine perentorio fissato dalla commissione esaminatrice.

ART. 7 PROGRAMMA DEGLI ESAMI

I candidati ammessi al concorso saranno sottoposti ai seguenti esami:

Una prova scritta.

La prova scritta è di carattere generale e verte sui seguenti argomenti:

- nozioni teoriche fondamentali della pedagogia, della riabilitazione sociale e del lavoro sociale;
- metodi del lavoro sociale;
- struttura ed organizzazione del Servizio Sociale;
- disposizioni normative nel settore sociale;
- Piano Sociale Provinciale con particolare riguardo ai diritti sociali fondamentali e alle

Grundlagen der staatlichen Sozialpolitik sowie der Leitlinien für die soziale Arbeit in Südtirol;

- Planung und Ausführung von personenbezogenen sozialpädagogischen und sozialpsychiatrischen Rehabilitationsprogrammen;
- Integration und Inklusion, Konzepte und Methoden;
- Interdisziplinäre Zusammenarbeit, Teamarbeit;
- Kenntnisse über psychische Krankheiten, Behinderungen und Abhängigkeitserkrankungen;
- Neuordnung der Sozialdienste.

Einer mündlichen Prüfung.

Gegenstand der mündlichen Prüfung sind die für die schriftliche Prüfung angeführten Themenbereiche sowie:

- Leitbild des Sozialdienstes;
- Kenntnisse über die Satzung und die Personaldienstordnung der Bezirksgemeinschaft Wipptal.

ART. 8

PRÜFUNGSKALENDER - ABWICKLUNG DER PRÜFUNGEN

Die Termine der Prüfungen werden jedem zugelassenen Bewerber schriftlich (Einschreibebrief mit Rückantwort oder PEC) mindestens 15 Tage vor Abhaltung der schriftlichen Prüfungen mitgeteilt.

Die Bewerber werden an dem im Gesuch angegebenen Zustellungsort vom Zeitpunkt und Ort in Kenntnis gesetzt, an dem die Prüfungen abgehalten werden.

Die Abwesenheit bei einer der Prüfungen bringt den Ausschluss vom Wettbewerb mit sich.

Im Falle eines gerechtfertigten Grundes, kann die Prüfungskommission entscheiden, die mündliche Prüfung um nicht mehr als 15 Tage zu verschieben.

Die Wettbewerbsprüfungen können in deutscher oder italienischer Sprache abgelegt werden.

Der Bewerber, welcher Schreibpapier, Notizen, Manuskripte, nicht von der Prüfungskommission ausdrücklich erlaubte Bücher oder Veröffentlichungen mitbringt bzw. wer eine Prüfungsarbeit ganz oder teilweise abschreibt, wird vom Wettbewerb ausgeschlossen.

basi della politica sociale dello Stato nonché alle linee guida per il lavoro sociale in Alto Adige;

- pianificazione ed esecuzione di programmi riabilitativi socio pedagogici e socio psichiatrici "a persona";
- concetti e metodi di integrazione ed inclusione;
- collaborazione interdisciplinare, lavoro d'équipe, distribuzione delle parti;
- nozioni di malattie psichiche, handicap e dipendenze;
- riordinamento dei Servizi Sociali.

Una prova orale.

La prova orale verte sulle materie indicate per la prova scritta più:

- "Leitbild" del Servizio sociale;
- nozioni relative allo statuto e all'ordinamento del personale della Comunità comprensoriale Wipptal.

ART. 8

DIARIO E MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DEGLI ESAMI

Il diario delle prove verrà comunicato per iscritto (tramite raccomandata con ricevuta di ritorno o tramite PEC) a ciascun candidato ammesso al concorso almeno 15 giorni prima della effettuazione degli esami scritti.

I concorrenti saranno avvertiti al domicilio indicato nella domanda della data e della sede in cui avranno luogo le prove d'esame.

L'assenza ad una delle prove comporta l'esclusione dal concorso.

Per un giustificato motivo, la commissione d'esame può decidere di rinviare la prova orale per non più di 15 giorni.

Le prove d'esame possono essere sostenute in lingua italiana o in lingua tedesca.

Il concorrente che porti carta da scrivere, appunti, manoscritti, libri o pubblicazioni non espressamente consentiti dalla commissione esaminatrice o che comunque copi in tutto o in parte lo svolgimento di un tema, è escluso dal concorso.

ART. 9 RANGORDNUNG

Die Verwaltung genehmigt die von der Prüfungskommission erstellte Rangordnung und ernennt, aufgrund der von dieser Ausschreibung festgelegten Vorbehalte und entsprechend der Gesamtanzahl der ausgeschriebenen Stellen, die in der Rangordnung aufgenommenen Bewerber zu Siegern.

Bei gleicher Punktezahl gelten die Bevorzugungen laut Art. 5 des Einheitstextes, genehmigt mit D.P.R. Nr. 3 vom 10.01.1957 und nachträglicher Abänderungen.

Die Rangordnung der Wettbewerbsteilnehmer, die von der Prüfungskommission erstellt wird, hat vom Tage der Genehmigung des Wettbewerbsprotokolls an, für die Dauer von zwei Jahre Gültigkeit.

Sollte innerhalb zwei Jahre nach Genehmigung der Prüfungsprotokolle und der Rangordnung die ausgeschriebene Stelle bzw. eine gleichwertige Stelle frei werden, so wird die Stelle durch Ernennung der in diesem Wettbewerb für geeignet erklärten Kandidaten neu besetzt. Die Ernennung erfolgt nach der Rangordnung der Wettbewerbsteilnehmer.

ART. 10 ERNENNUNG DES SIEGERS UND AUFNAHME IN DEN DIENST

In der Mitteilung an den/die Sieger/in müssen das Datum für die Annahme der Stelle und das Datum angegeben werden, an dem er/sie den Dienst anzutreten hat. Dieses wird um die im Arbeitsvertrag beim bisherigen Arbeitgeber des/der Bewerbers/in vorgesehene Kündigungsfrist oder aus anderen triftigen Gründen verlängert, darf aber auf keinen Fall drei Monate überschreiten. Innerhalb des für den Dienstantritt vorgesehenen Datums unterzeichnet der/die Sieger/in den individuellen Arbeitsvertrag.

Der Gewinner muss innerhalb von 10 Tagen ab Erhalt der Mitteilung schriftlich erklären, die Ernennung anzunehmen. Wird diese ausdrückliche Erklärung nicht fristgerecht abgegeben, so wird dies als Verzicht auf die Stelle gewertet.

Der Gewinner muss, bei sonstigem Verfall, den Dienst innerhalb der Frist antreten, die im end-

ART. 9 GRADUATORIA

L'amministrazione approva la graduatoria di merito dei candidati idonei formata dalla commissione esaminatrice e nomina vincitori, nel limite dei posti complessivamente messi a concorso, i candidati utilmente collocati nella graduatoria medesima, secondo le riserve stabilite dal presente bando.

A parità di punteggio valgono le preferenze stabilite dall'art. 5 del D.P.R. n. 3 del 10.01.1957 e successive modificazioni.

La graduatoria di merito, formata dalla commissione esaminatrice, avrà la validità di due anni con decorrenza dalla data di approvazione dei verbali di concorso.

Se entro due anni dalla data di approvazione dei verbali e della graduatoria dovesse rendersi eventualmente vacante il posto bandito oppure uno ad esso equivalente, il posto in questione verrà attribuito ai concorrenti dichiarati idonei al posto indicato nel bando. Tale facoltà viene esercitata seguendo l'ordine della graduatoria del concorso.

ART. 10 NOMINA DEL VINCITORE E ASSUNZIONE DEL SERVIZIO

La nomina è comunicata al/alla vincitore/trice con indicazione della data di accettazione e della data entro cui deve prendere servizio. Tale data è comunque prorogata per il tempo previsto contrattualmente per le dimissioni dall'impiego ricoperto o per altri giustificati motivi per un periodo non superiore ai tre mesi. Entro la data di assunzione del servizio, il/la vincitore/trice del concorso sottoscrive il contratto individuale di lavoro.

Il vincitore dovrà far pervenire per iscritto, entro 10 giorni dal ricevimento della partecipazione, l'accettazione della nomina. In mancanza di tale esplicita e tempestiva dichiarazione egli sarà considerato rinunciatario al posto.

Il concorrente risultato vincitore deve assumere servizio entro il termine indicato nella defi-

gültigen Bestellungsschreiben angegeben ist.

Der ernannte Bewerber muss, bei sonstigem Verfall, die von der Verwaltung verlangten Dokumente innerhalb des vorgeschriebenen Termins einreichen.

Die Ernennung erfolgt auf Probe und wird nach Ablauf einer Probezeit von sechs Monaten definitiv.

ART. 11 SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Aus Gründen öffentlichen Interesses behält sich die Verwaltung das unanfechtbare Recht vor, die Verfallfristen dieses Wettbewerbes zu verlängern oder auch den Wettbewerb zu widerrufen oder nach Terminablauf die Fristen neu zu eröffnen, immer vorausgesetzt, dass die Wettbewerbsarbeiten noch nicht begonnen wurden.

Für alles, was nicht in dieser Ausschreibung vorgesehen ist, wird auf die Bestimmungen der einschlägigen Gesetze und auf die Vorschriften der allgemeinen Dienstordnung für das Personal der Bezirksgemeinschaft Wipptal verwiesen.

Für weitere Auskünfte und Erläuterungen können sich die Interessenten an das Personalamt der Bezirksgemeinschaft Wipptal wenden oder der Internetseite www.wipptal.org/wettbewerb nachlesen.

DER PRÄSIDENT
IL PRESIDENTE
Dr. Armin Holzer
- gez. -

nitiva partecipazione di nomina sotto pena di decadenza.

Il concorrente che conseguirà la nomina è tenuto a far pervenire entro il termine previsto, a pena di decadenza, i documenti richiesti dall'amministrazione.

La nomina seguirà in via di esperimento ed acquisterà carattere di stabilità dopo sei mesi di prova.

ART. 11 DISPOSIZIONI FINALI

Per motivi di pubblico interesse l'amministrazione si riserva l'insindacabile facoltà di prorogare i termini di scadenza del presente concorso o anche di revocarlo o di riaprire i termini dopo la chiusura, sempre che non siano ancora iniziate le operazioni per il suo espletamento.

Per quanto non previsto nel presente bando si intendono richiamate le norme di cui alle vigenti leggi in materia e le disposizioni del vigente regolamento organico per il personale della Comunità comprensoriale Wipptal.

Per ulteriori chiarimenti ed informazioni gli interessati potranno rivolgersi all'ufficio personale della Comunità comprensoriale Wipptal oppure consultare la pagina internet www.wipptal.org/concorsi.

DER GENERALSEKRETÄR
IL SEGRETARIO GENERALE
Dr. Meinhard Hochwieser
- f.to